# s1e3\_1

00:00 - 00:02

Tervetuloa ja tervetuloa

00:02 - 00:04

International House Turku-podcast

00:04 - 00:07

Your guide to living, working and studying in Turku

00:10 - 00:12

We are your hosts, Jonathan Murphy

00:12 - 00:14

And Rosa Pamukchan, hello!

00:15 - 00:20

Tällä viikolla puhutaan suomen kielestä ja suomen kielen opiskelusta

00:20 - 00:25

But don't worry if you are not a Finnish speaker yet

00:25 - 00:27

We'll be discussing the episode in English

00:27 - 00:31

But we'll also throw in a few local Finnish phrases along the way

00:31 - 00:34

Yes, it's always good to know about the local dialect

00:34 - 00:36

Definitely, so let's get started

00:36 - 00:37

Let's go, aloitetaan!

01:02 - 01:06

Tervetuloa uudelleen meidän International House Turun podcastimme

01:06 - 01:08

Rosa, mitä kuuluu?

01:08 - 01:10

Ei kuumempaa, ihan hyvää

01:10 - 01:11

Pretty good actually

01:12 - 01:14

It's nice to be here in the studio

01:15 - 01:19

Joo, minäkin tosi iloinen olla täällä studiossa sinun kanssa

01:21 - 01:25

But yeah, perhaps we can continue in English

01:25 - 01:32

I take it from the exchange that you have been able to make some progress with learning Finnish

01:32 - 01:34

Since you arrived in Finland

01:34 - 01:37

Maybe we could start by sharing some of our experiences of language learning here

01:37 - 01:42

Yes, absolutely, because I remember when I moved to Finland I could not even say tervetuloa

01:42 - 01:45

But now we have moved quite forward

01:45 - 01:48

If you can already say that, that I believe is quite a warm gesture

01:49 - 01:53

And a sign to show that you are willing and motivated to learn a language

01:53 - 01:56

But yeah, I feel like we have

01:56 - 01:57

You constantly move, isn't it?

01:57 - 02:00

Do you feel that you never stop learning the language, I believe

02:01 - 02:06

So for me also I think it has been that kind of a way and progress of learning the language

02:06 - 02:08

Sure, I agree entirely

02:08 - 02:12

And in the years I've been here, you know, I started with a Finnish language course

02:12 - 02:16

And then suddenly after a short period of time I had a B1 certificate

02:16 - 02:19

But I didn't really feel like I was B1

02:19 - 02:21

And then a couple of years later I went back to a course

02:21 - 02:25

And I was thinking, how did I remember all of this stuff?

02:25 - 02:29

I think like you said, a lot of people get quite fixated with this kind of language level

02:29 - 02:31

A1, A2, B1

02:31 - 02:34

But to me it's more about kind of how you feel on the day

02:34 - 02:38

Or the topic, what mood you're in, the environment, like there are so many variables

02:38 - 02:41

That's very true, and I remember actually for me that aha moment

02:41 - 02:44

Of realizing that I finally understand

02:44 - 02:46

Or I am starting to get integrated

02:46 - 02:50

Was when I was watching a stand-up comedy with my husband

02:50 - 02:53

And then I laughed together with everyone

02:53 - 02:56

Not after, like it didn't take me an hour to process

02:56 - 02:59

Or go on Google Translate, what was the joke about?

02:59 - 03:00

And then be like, ah, now I get it

03:00 - 03:03

But I was like, yeah, I can understand it

03:03 - 03:05

This is great, it's just going forward

03:05 - 03:08

So I hope you at some point have that kind of moment too

03:08 - 03:10

Yeah, it's so nice to have those kind of moments

03:10 - 03:13

And it's interesting because I think again, and we can discuss this throughout the episode

03:13 - 03:15

Like a lot of people, a lot of our clients

03:15 - 03:19

Think about the language in terms of utility

03:21 - 03:22

Towards a career or a study path

03:23 - 03:25

But really, like you said, I guess one of the big advantages

03:25 - 03:27

Of not even being a fluent Finnish speaker

03:27 - 03:29

But just having a basic grip of the language

03:29 - 03:32

Is it opens up this kind of whole life

03:32 - 03:33

Like a comedy show, for example

03:33 - 03:36

Or like going to the theater, or like going to the cafe

03:36 - 03:39

It allows you to actively participate more

03:39 - 03:41

In your whole life in Finland

03:41 - 03:43

Not just in terms of your career

03:44 - 03:45

Yes, that's very true

03:45 - 03:48

But we have been talking about the perspectives of a learner

03:48 - 03:50

And now let's bring someone

03:50 - 03:53

Who actually has been teaching Finnish to foreigners

03:53 - 03:55

And let's view it from their perspective

03:55 - 03:58

Indeed, a very warm welcome

03:58 - 04:00

To the International House Turku podcast

04:00 - 04:03

To Tiina Hirat, Senior Lecturer

04:03 - 04:05

At Turku University of Applied Sciences

04:05 - 04:05

Moi!

04:06 - 04:07

Tervetuloa, Tiina!

04:07 - 04:08

Kiitos paljon!

04:08 - 04:11

So nice to have you with us here today

04:11 - 04:15

You know, it's great to have a kind of a native Finn

04:15 - 04:16

On here for this topic

04:16 - 04:18

Because I always feel as internationals

04:18 - 04:20

Maybe, you know

04:20 - 04:22

I'm trying to be as diplomatic as possible here

04:22 - 04:24

Of course, using my British sensibilities

04:24 - 04:27

But, you know, Finnish does have this reputation

04:27 - 04:30

Of being like one of the more difficult languages to learn

04:30 - 04:32

Particularly for kind of English speakers

04:32 - 04:35

Like as a Finn, I'm curious how you feel

04:35 - 04:37

Is that reputation justified?

04:37 - 04:39

Or do you think it's a total myth?

04:39 - 04:43

Yes, it's definitely true that the myth exists

04:43 - 04:45

But I don't agree at all

04:45 - 04:48

So I would say, if you're a newcomer in Finland

04:48 - 04:50

Or a new Finnish language learner

04:50 - 04:54

And somebody tells you that Finnish is a difficult language

04:54 - 04:55

Don't believe

04:55 - 04:58

But go and see yourself and start studying

04:58 - 05:00

I think all the languages

05:00 - 05:02

When you want to learn a new language

05:02 - 05:04

It does ask time and effort

05:04 - 05:07

And you have to be patient, of course

05:07 - 05:10

You cannot learn Finnish or other languages in a few months

05:10 - 05:12

So, but it's not

05:12 - 05:13

Every language is different

05:13 - 05:16

Every language, you have rules

05:16 - 05:17

You have, of course, in Finnish

05:17 - 05:19

The grammar is quite complicated

05:19 - 05:21

But Finnish is a very logical language

05:21 - 05:22

You do have rules

05:22 - 05:24

And not that many exceptions, actually

05:24 - 05:27

Because behind every exception there is a rule

05:27 - 05:29

It's a little bit like maths

05:29 - 05:31

It's really, really logic, actually

05:31 - 05:32

And of course, different

05:32 - 05:35

I would say Finnish is not difficult

05:35 - 05:37

But it's a different language for many people

05:37 - 05:40

Who have learned big, big world languages

05:40 - 05:43

Perhaps before, like English or French or Spanish

05:43 - 05:44

Of course, it's different

05:45 - 05:47

But very much possible to learn

05:47 - 05:48

That's a good thing, yeah

05:48 - 05:49

A good motivation

05:49 - 05:52

Because if you already start with the perspective

05:52 - 05:53

That it's a very difficult language

05:53 - 05:55

And I'm not going to be able to learn it

05:55 - 05:57

Then, of course, you're making it more difficult for you, probably

05:57 - 05:59

But it's good to know that it's just different

05:59 - 06:00

And there is logic to it

06:00 - 06:03

Which helps you, maybe, build that language

06:03 - 06:04

But you talked also about grammar

06:04 - 06:07

Which we have been asked a lot by our clients

06:07 - 06:10

They always ask, do I have to learn this grammar?

06:10 - 06:12

Do I have to do these exercises?

06:12 - 06:15

Why can't I just jump into speaking, practicing the language?

06:15 - 06:16

What do you think about that?

06:17 - 06:19

Already in the first place, I have to say

06:19 - 06:22

That you don't have to learn grammar perfectly

06:22 - 06:23

And perhaps you even cannot

06:23 - 06:27

So one thing is not to be afraid

06:27 - 06:29

And to think that I have to learn all those rules

06:29 - 06:31

But to be aware of them

06:31 - 06:33

I would say that in some sense

06:33 - 06:35

It's very, at least, useful

06:35 - 06:36

If it's not necessary

06:36 - 06:38

I know people who have only learned

06:38 - 06:39

By listening and speaking

06:39 - 06:42

But I think that if you want to learn

06:42 - 06:44

For example, writing

06:44 - 06:46

Many people say that writing is difficult

06:46 - 06:48

We have these double consonants and double vowels

06:49 - 06:51

But if you want to learn the system

06:51 - 06:53

If you don't want to feel insecure

06:53 - 06:57

And not knowing why does this work this way

06:57 - 06:58

So if you want to know

06:58 - 07:01

And perhaps feel comfortable with the language

07:01 - 07:04

Of course, learning also grammar, learning the rules

07:04 - 07:05

It helps you

07:05 - 07:07

Because, like I said, Finnish

07:07 - 07:09

Is a very grammar-based language somehow

07:09 - 07:12

And if you want to form a sentence

07:12 - 07:13

For example, all the time

07:13 - 07:15

It starts more or less with the verb

07:15 - 07:18

But also the verb can define

07:18 - 07:19

What form comes after

07:19 - 07:21

Or if you don't know the grammar

07:21 - 07:24

You may have every word in your sentence

07:24 - 07:25

A little bit wrong

07:25 - 07:28

Doesn't matter, you can manage

07:28 - 07:30

Everybody will understand you

07:30 - 07:32

But if you want to speak correctly one day

07:32 - 07:33

Or write correctly

07:33 - 07:37

Then I would say that you need also to learn the grammar

07:37 - 07:38

But not perfectly

07:39 - 07:40

Good thing to keep in mind

07:40 - 07:42

And I think you're totally right

07:42 - 07:45

You need to get comfortable with speaking the language

07:45 - 07:48

And I know so many of our clients

07:49 - 07:50

And also my own personal experience

07:50 - 07:51

I came to the Finnish language course

07:51 - 07:53

As having done an academic background

07:53 - 07:55

And university studies

07:55 - 07:57

And I kind of apply that same methodology

07:57 - 07:58

And then you don't want to say anything

07:58 - 08:01

Unless you really think it's going to come out perfectly

08:01 - 08:02

But that can be a problem

08:02 - 08:04

When you're just trying to order a cup of coffee

08:04 - 08:07

But also actually it might help create

08:07 - 08:09

That kind of like funny social situations

08:09 - 08:10

Like also for example

08:10 - 08:13

I remember once in a restaurant I was asked

08:13 - 08:14

How I find my meal

08:14 - 08:16

And I wanted to say that it was spicy

08:16 - 08:18

But I ended up saying it's windy

08:18 - 08:20

Because like you mentioned those double vowels

08:20 - 08:21

And consonants

08:21 - 08:22

Instead of saying let's say tulinen

08:22 - 08:23

You say tuulinen

08:23 - 08:26

And then, you know, changes the

08:26 - 08:28

But that's another maybe like icebreaker

08:28 - 08:30

Yeah, I think that again

08:30 - 08:32

Depending on your kind of accent

08:32 - 08:33

Of your native accent

08:33 - 08:35

Of course these kind of double consonants

08:35 - 08:37

And Finnish like the extra vowels

08:37 - 08:39

That they add to the end of the alphabet

08:40 - 08:42

You know, my daughter is now kind of

08:42 - 08:44

Grappling with the fact that there are two alphabets

08:44 - 08:45

One has 26 letters

08:45 - 08:47

And one has 29 letters

08:48 - 08:49

I mean, Tina, from your perspective

08:50 - 08:51

You know, when you hear

08:52 - 08:53

Internationals like trying to speak

08:53 - 08:55

Finnish to you

08:55 - 08:56

Kind of what's your reaction

08:56 - 08:58

Do you want to kind of correct them

08:58 - 08:59

Or do you encourage them

08:59 - 09:00

Like how do you deal with it

09:00 - 09:02

Maybe if you don't quite understand the exact tone

09:02 - 09:06

Some people I think they wish to be corrected

09:06 - 09:08

But we Finns we tend to be polite

09:08 - 09:09

And we don't correct that much

09:09 - 09:12

And usually I don't either

09:12 - 09:14

If it doesn't bother the conversation

09:14 - 09:15

If it's not important

09:15 - 09:17

And like we discussed the grammar

09:17 - 09:18

Even if there were mistakes

09:18 - 09:20

One understands and we can continue

09:20 - 09:23

So normally I don't correct that much

09:23 - 09:25

But if I hear the same

09:25 - 09:27

Some kind of mistake

09:27 - 09:28

Or the same problem

09:28 - 09:29

If I see it many times

09:29 - 09:31

Then or the same word

09:31 - 09:33

For example is a little bit wrong

09:33 - 09:34

Or it could be this

09:34 - 09:38

If I hear it many times

09:38 - 09:40

Or it's something that is a little bit funny

09:40 - 09:42

Then I may tell

09:42 - 09:44

Did you know actually

09:44 - 09:46

That what you say means a little bit

09:46 - 09:47

A different thing or so

09:47 - 09:49

And I have also one experience

09:49 - 09:51

Where one of my students said

09:51 - 09:52

It was already an adult student

09:52 - 09:54

Who had been living in Finland

09:54 - 09:55

I don't know for how many years

09:56 - 09:57

And I don't remember anymore

09:57 - 09:58

What did I correct

09:58 - 10:00

But it was something that I said

10:00 - 10:01

And the person said to me

10:01 - 10:02

Oh my God

10:02 - 10:04

And I have been using this word

10:04 - 10:05

All my life

10:05 - 10:06

For ten years

10:06 - 10:07

And in different kind of situations

10:07 - 10:09

And nobody never told me

10:09 - 10:10

It's not correct

10:10 - 10:13

So sometimes it's also good

10:13 - 10:15

But in a smooth way

10:15 - 10:16

In a nice way

10:16 - 10:17

Not making

10:17 - 10:19

Not showing that it's a mistake

10:19 - 10:20

But showing that

10:20 - 10:21

Actually did you know

10:21 - 10:23

That this kind of expression already exists

10:23 - 10:24

And you could use this

10:24 - 10:25

When you explain

10:25 - 10:25

This and this

10:25 - 10:26

For example

10:26 - 10:28

Yeah, absolutely

10:28 - 10:30

And I guess like again

10:30 - 10:32

The internationals just have to be

10:32 - 10:33

Brave enough to practice

10:33 - 10:36

Because language is all about practices

10:36 - 10:37

What would you say

10:37 - 10:39

Like what is the best way to practice it

10:39 - 10:41

How do you put the language into use

10:41 - 10:42

Do you have any tips for that?

10:43 - 10:44

Many, many, many things

10:44 - 10:45

That you can do of course

10:45 - 10:47

But already like you said

10:47 - 10:49

You have to use the language

10:49 - 10:50

And since we are speaking

10:50 - 10:51

A lot about speaking

10:51 - 10:54

You only learn to speak by speaking

10:54 - 10:56

You have to use the language also

10:56 - 10:59

Some people perhaps like you said, Jonathan

10:59 - 11:01

That you didn't have the courage to say

11:01 - 11:03

Or you weren't brave enough to say

11:03 - 11:05

Before you know everything perfectly

11:05 - 11:07

So I would say to start speaking

11:07 - 11:08

From the beginning

11:08 - 11:11

Even if you just know some words

11:11 - 11:12

Try to use them

11:12 - 11:14

So that you don't have a big barrier

11:14 - 11:16

At some point to start speaking

11:16 - 11:19

So to speak and be brave

11:19 - 11:21

Also one thing is that

11:21 - 11:22

When Finnish language learners

11:22 - 11:23

They are brave

11:23 - 11:25

Then we Finns

11:25 - 11:27

We don't always behave like we should

11:27 - 11:29

Because when we hear

11:29 - 11:31

Not perfect Finnish

11:31 - 11:32

Which is completely normal

11:32 - 11:34

And we should be used to hearing that

11:34 - 11:36

Often what we do is that

11:36 - 11:38

When we see that it's perhaps

11:38 - 11:40

Not the strongest language for this person

11:40 - 11:41

We want to help

11:41 - 11:43

And we want to help in a wrong way

11:43 - 11:45

And we change the language into English

11:45 - 11:46

Sounds familiar

11:46 - 11:48

And then we don't give the possibility

11:48 - 11:49

To learn to the person

11:50 - 11:51

Who perhaps would like to learn

11:51 - 11:54

And also by making mistakes

11:54 - 11:55

No matter what

11:55 - 11:57

But we should be more patient

11:57 - 12:00

In listening different kind of Finnish language

12:00 - 12:01

That people are speaking

12:01 - 12:04

And not ourselves to change

12:04 - 12:06

Then of course if the person

12:06 - 12:09

Who finds it difficult to speak Finnish

12:09 - 12:10

Changes it because it may be

12:10 - 12:12

Some difficult terminology

12:12 - 12:13

Or we're speaking about difficult topics

12:13 - 12:15

Then of course we can change

12:15 - 12:17

But at least to encourage

12:17 - 12:18

From the beginning

12:19 - 12:20

I think that would really be appreciated

12:20 - 12:22

By many internationals

12:22 - 12:24

I've become quite stubborn recently

12:24 - 12:25

When I'm trying to practice my spoken Finnish

12:25 - 12:27

So even if they switch to English

12:27 - 12:28

I will just kind of plow on

12:28 - 12:29

In this kind of basic Finnish

12:29 - 12:31

Until I really can't

12:31 - 12:32

Then you have this kind of like

12:32 - 12:33

Finglish

12:33 - 12:34

Where of course for English speakers

12:34 - 12:35

Maybe it's a little bit easier

12:35 - 12:38

Because much terminology is quite similar

12:38 - 12:40

So I kind of start off speaking in Finnish

12:40 - 12:42

And by the end of the sentence

12:42 - 12:43

It's gone to like 90% English

12:43 - 12:45

But with a couple of Finnish language words in there

12:45 - 12:47

But it doesn't matter either

12:47 - 12:47

I think

12:47 - 12:49

Sure, you can mix languages

12:49 - 12:50

And you still learn

12:56 - 12:58

We kind of covered a lot about

12:58 - 13:00

The adults learning the language

13:00 - 13:01

Because I believe they say that

13:01 - 13:02

For kids it's so easy

13:02 - 13:04

They are just like a sponge

13:04 - 13:04

They take it in

13:04 - 13:06

It doesn't take much effort for them

13:06 - 13:08

But generally because like

13:08 - 13:10

We adults struggle a little bit

13:10 - 13:11

We're used to some languages

13:11 - 13:14

And we're used to certain ways of learning

13:14 - 13:15

And like you said

13:15 - 13:16

Finnish might be slightly different

13:16 - 13:17

From the languages that

13:17 - 13:19

Somebody has already learned

13:19 - 13:20

But if

13:20 - 13:21

Let's take

13:21 - 13:22

Let's say we have

13:22 - 13:24

Our maybe average customer

13:24 - 13:26

An international adult person

13:26 - 13:27

Who has just moved to Turku

13:27 - 13:29

And they want to learn the language

13:29 - 13:31

But they do not necessarily go to

13:31 - 13:32

A Finnish language course

13:32 - 13:34

Where would you say is the best

13:34 - 13:35

To find that kind of materials

13:35 - 13:37

To help them in self-learning

13:37 - 13:40

Or how do they motivate themselves

13:40 - 13:41

To continue

13:41 - 13:42

I did a double barrel question

13:42 - 13:44

I know I shouldn't have done it

13:44 - 13:45

Maybe we'll start with the materials

13:45 - 13:47

Try to manage

13:47 - 13:49

Of course materials or resources

13:49 - 13:50

Are everywhere

13:50 - 13:53

So I can mention a few good materials

13:53 - 13:55

Or at least one very good website

13:55 - 13:56

Where you can find

13:56 - 13:57

Plenty of different materials

13:57 - 13:59

But I think that it's

13:59 - 14:01

Not only language learning materials

14:01 - 14:02

As such

14:02 - 14:03

But you can also

14:04 - 14:05

Take an advantage

14:05 - 14:06

About everything you see around

14:06 - 14:07

And hear around you

14:07 - 14:09

To be active and aware

14:09 - 14:11

Of that language rounding

14:11 - 14:12

That you have

14:12 - 14:14

But anyway yes

14:14 - 14:15

The website that I mentioned

14:15 - 14:17

It has been produced actually

14:17 - 14:19

In a project in Helsinki region

14:19 - 14:21

Perhaps you probably know already

14:21 - 14:23

This kielibuusti.fi

14:23 - 14:25

And why I think it's the best website

14:25 - 14:27

Because we have plenty of materials

14:27 - 14:28

Available everywhere

14:28 - 14:29

Oral materials

14:29 - 14:30

Written materials

14:30 - 14:31

And then you have to find

14:31 - 14:33

And go through all the internet

14:33 - 14:34

And find them

14:34 - 14:36

That's why kielibuusti

14:36 - 14:37

Is a good thing

14:37 - 14:38

Because they have gathered

14:38 - 14:39

In their own website

14:39 - 14:40

A little bit

14:40 - 14:41

All kind of materials

14:41 - 14:43

And you can also filter

14:43 - 14:44

You can say that

14:44 - 14:44

Okay

14:44 - 14:45

Now I want to practice

14:45 - 14:46

For example

14:46 - 14:47

Listening only

14:47 - 14:49

At B1 level

14:49 - 14:50

So you can choose

14:50 - 14:51

The language level

14:51 - 14:52

From the beginning

14:52 - 14:52

There are also

14:52 - 14:54

Zero level materials

14:54 - 14:56

And until C1 level

14:56 - 14:57

If I remember right

14:57 - 14:58

So you can choose

14:58 - 14:59

The language level

14:59 - 15:00

What kind of language

15:00 - 15:01

You want to learn

15:01 - 15:02

If it's about vocabulary

15:02 - 15:03

If it's about grammar

15:03 - 15:05

So you can filter

15:05 - 15:06

And you have plenty

15:06 - 15:07

Of different materials

15:07 - 15:08

You have YouTube videos

15:08 - 15:10

You have mobile applications

15:10 - 15:12

You have websites

15:12 - 15:13

Exercises

15:13 - 15:14

And all of those

15:14 - 15:16

Are gathered in kielibuusti

15:16 - 15:18

So start from there

15:18 - 15:19

And you will have

15:19 - 15:19

Enough materials

15:19 - 15:20

For some years

15:20 - 15:21

I think

15:21 - 15:22

Wow, that sounds great

15:22 - 15:22

Yeah

15:22 - 15:24

We'll definitely include

15:24 - 15:24

The link to that

15:24 - 15:25

In the episode

15:25 - 15:26

Description

15:26 - 15:27

Too

15:27 - 15:28

Yeah

15:29 - 15:30

One thing

15:30 - 15:30

Again

15:30 - 15:31

It would be great

15:31 - 15:32

To speak to you

15:33 - 15:34

Throughout the

15:34 - 15:35

Whole episode

15:35 - 15:36

But maybe

15:36 - 15:37

Final question

15:37 - 15:38

I think you mentioned

15:38 - 15:38

Off-air

15:38 - 15:40

That you're from

15:40 - 15:41

Southwest Finland

15:41 - 15:41

And one of the things

15:41 - 15:42

We'll be talking about

15:42 - 15:43

Pretty soon

15:43 - 15:44

Is the kind of

15:44 - 15:45

Difference between

15:45 - 15:45

This kind of like

15:45 - 15:46

More sort of

15:46 - 15:47

Helsinki neutral finish

15:47 - 15:48

And then maybe

15:48 - 15:49

Some of the

15:49 - 15:51

Kind of strangeness

15:51 - 15:51

Let's say

15:51 - 15:53

Of a southwest Finland

15:53 - 15:54

Dialect

15:54 - 15:55

Do you have

15:55 - 15:56

Any kind of

15:56 - 15:57

Advice to people

15:57 - 15:57

Who are

15:57 - 15:58

Learning the language here

15:58 - 15:59

Like how different

15:59 - 16:00

In your opinion

16:00 - 16:02

Is speaking the language

16:02 - 16:03

In Helsinki

16:03 - 16:04

Versus Tuukku

16:04 - 16:04

Versus like

16:04 - 16:05

Your hometown

16:05 - 16:07

It is quite different

16:07 - 16:08

Again

16:08 - 16:10

Finnish is a different language

16:10 - 16:10

And all the dialects

16:10 - 16:11

Are different

16:11 - 16:13

And not only dialects

16:13 - 16:14

But also the spoken language

16:14 - 16:15

We haven't spoken

16:15 - 16:16

About that yet

16:16 - 16:17

That much

16:17 - 16:18

But often I tell

16:18 - 16:19

To my students

16:19 - 16:20

That in reality

16:20 - 16:21

You have to learn

16:21 - 16:23

Two different languages

16:23 - 16:24

So if you learn

16:24 - 16:24

The written language

16:24 - 16:26

The standard language

16:26 - 16:27

The spoken language

16:27 - 16:28

Is quite different

16:28 - 16:29

When you go to the street

16:29 - 16:30

Nobody speaks

16:30 - 16:30

Like you have read

16:30 - 16:31

In your books

16:31 - 16:32

So

16:32 - 16:33

And then you have

16:33 - 16:33

Even the dialects

16:34 - 16:35

Which means that

16:35 - 16:36

The spoken language

16:36 - 16:37

Is different a little bit

16:38 - 16:39

But my tip

16:39 - 16:39

Would be that

16:39 - 16:41

No stress for that

16:41 - 16:41

Either

16:41 - 16:43

So you cannot learn

16:43 - 16:44

All the dialects

16:44 - 16:44

In Finland

16:44 - 16:45

So

16:45 - 16:46

Perhaps not to pay

16:46 - 16:47

Too much attention

16:47 - 16:48

To learn for example

16:49 - 16:49

Tuukku

16:49 - 16:50

Region language

16:50 - 16:51

Because if you want

16:51 - 16:52

To travel to Helsinki

16:52 - 16:53

Again you have a problem

16:53 - 16:54

So that's why

16:54 - 16:55

I would say

16:55 - 16:56

That it's good

16:56 - 16:57

To learn to understand

16:57 - 16:58

And you will learn

16:58 - 16:58

By time

16:58 - 16:59

Because you learn

16:59 - 17:00

People speaking

17:00 - 17:01

And perhaps you start

17:01 - 17:02

Speaking a little bit

17:02 - 17:02

The same way

17:02 - 17:03

With the time

17:03 - 17:05

But in the beginning

17:05 - 17:06

Only learning

17:06 - 17:07

Formal Finnish

17:07 - 17:08

From the books

17:08 - 17:09

It's also okay

17:09 - 17:09

Somebody

17:09 - 17:10

Learns perhaps

17:10 - 17:11

Only by speaking

17:11 - 17:12

And listening

17:12 - 17:13

It will be from the beginning

17:13 - 17:14

Only spoken language

17:14 - 17:16

But for others

17:16 - 17:17

Who may

17:17 - 17:17

Perhaps study

17:17 - 17:18

More traditionally

17:18 - 17:20

And read this

17:20 - 17:20

Book Finnish

17:20 - 17:22

And written Finnish

17:22 - 17:23

I would say

17:23 - 17:23

That it's enough

17:23 - 17:25

You can also speak

17:25 - 17:25

This traditional

17:26 - 17:27

Or this written Finnish

17:27 - 17:28

It's always

17:28 - 17:29

Correct everywhere

17:29 - 17:30

Even if you spoke it

17:30 - 17:32

If you wrote it

17:32 - 17:32

So

17:32 - 17:33

So at least

17:33 - 17:34

It's always

17:34 - 17:36

Correct and good

17:36 - 17:36

And then

17:36 - 17:38

Everything that comes

17:38 - 17:38

From dialects

17:38 - 17:39

Or spoken language

17:39 - 17:40

It's only extra

17:40 - 17:42

But it's not necessary

17:42 - 17:43

That sounds good

17:43 - 17:43

So it's never

17:43 - 17:44

A waste of time

17:44 - 17:45

To learn this

17:45 - 17:46

Or the other type

17:46 - 17:47

Or this or that dialect

17:47 - 17:49

It always adds up

17:49 - 17:50

To that pyramid

17:50 - 17:51

Of getting better

17:51 - 17:52

And better

17:52 - 17:53

Just start learning

17:53 - 17:53

That's the

17:53 - 17:54

That's the main thing

17:54 - 17:55

Well, Tina

17:55 - 17:55

Thank you so much

17:55 - 17:57

For coming on

17:57 - 17:57

To the podcast

17:57 - 17:58

For a great discussion

17:58 - 17:59

That was really nice

17:59 - 17:59

Talking to you

17:59 - 18:00

And people

18:00 - 18:01

Well, do you post

18:01 - 18:01

Are you active

18:01 - 18:02

On social media, for example

18:02 - 18:03

You have LinkedIn

18:03 - 18:03

I do

18:03 - 18:04

Maybe we can share

18:04 - 18:05

Your details

18:05 - 18:06

Yes, please

18:06 - 18:07

Thank you very much

18:07 - 18:08

My pleasure

18:08 - 18:09

Kiitoksia paljon

18:09 - 18:10

Kiitos

18:10 - 18:11

Kiitos, kiitos

18:11 - 18:12

Ja tsemppiä kaikille

18:12 - 18:14

Suomen opiskeluun

18:14 - 18:15

Ihana tsempiä

18:16 - 18:16

Kiitos

18:16 - 18:17

So, yeah

18:17 - 18:18

And one of the things

18:18 - 18:18

I think

18:18 - 18:19

The big things

18:19 - 18:19

Come out of that discussion

18:19 - 18:20

Was the importance

18:20 - 18:21

Of practice

18:21 - 18:22

And especially

18:22 - 18:23

For the spoken language

18:23 - 18:23

Practice, practice

18:23 - 18:25

And more practice

18:25 - 18:25

And one of the places

18:25 - 18:26

That you can practice

18:26 - 18:27

Your spoken language

18:27 - 18:28

Is here at

18:28 - 18:30

International House Turku

18:30 - 18:31

Yes, we have

18:31 - 18:31

In our

18:31 - 18:33

Welcome to Turku program

18:33 - 18:33

Puhutan suomea

18:34 - 18:35

This Finnish practice group

18:35 - 18:38

And you can practice it

18:38 - 18:39

On Tuesdays

18:39 - 18:39

And Wednesdays

18:40 - 18:41

On Tuesdays

18:41 - 18:41

In the morning

18:41 - 18:42

Which is an online one

18:42 - 18:44

And if you want to be

18:44 - 18:44

In person

18:44 - 18:45

Then Wednesday

18:46 - 18:47

Afternoon

18:47 - 18:48

4.30

18:48 - 18:49

Class group

18:49 - 18:49

Is the one

18:49 - 18:50

That you could join

18:50 - 18:51

And practice more

18:51 - 18:52

Yeah, and I think

18:52 - 18:53

This has been extremely

18:53 - 18:54

Kind of popular

18:54 - 18:54

Because again

18:54 - 18:55

Some people maybe find

18:55 - 18:56

That they're kind of waiting

18:56 - 18:58

For a language course

18:58 - 18:59

Or they don't want to pay

18:59 - 19:00

Maybe for a full course

19:00 - 19:00

But they're not quite sure

19:00 - 19:01

What to do

19:01 - 19:02

So the

19:02 - 19:03

Puhutan suomea

19:03 - 19:05

Particularly the in-person group

19:05 - 19:06

Is a really nice environment

19:06 - 19:07

To kind of go

19:07 - 19:08

And it's more of like

19:08 - 19:09

A kind of a practice event

19:09 - 19:10

But also a social event

19:11 - 19:11

And to find out

19:11 - 19:12

A little bit more

19:12 - 19:14

About the experiences

19:14 - 19:14

Of the participants

19:14 - 19:16

Of Puhutan suomea

19:16 - 19:17

We sent our roving reporter

19:17 - 19:18

Daniel

19:18 - 19:19

This week

19:19 - 19:20

To the class

19:20 - 19:20

So let's hear

19:21 - 19:22

From some participants

19:22 - 19:23

Now from the

19:23 - 19:24

Puhutan suomea

19:24 - 19:25

Let's do that

19:32 - 19:34

Hey, my name's Peter

19:34 - 19:35

I'm coming here to

19:35 - 19:37

Learn spoken Finnish

19:37 - 19:38

As an additional thing

19:38 - 19:40

To my language class

19:41 - 19:42

The language class itself

19:42 - 19:43

Like works systematically

19:43 - 19:44

So this one here

19:44 - 19:45

For me is something

19:45 - 19:46

Like an add-on

19:46 - 19:47

So they both

19:47 - 19:48

Go together somehow

19:48 - 19:49

And then it forms

19:49 - 19:50

A picture in my head

19:50 - 19:51

And I'm

19:51 - 19:52

Yeah, we're coming

19:52 - 19:53

Obviously to improve

19:53 - 19:54

My language skills

19:56 - 19:58

Hi, I'm Ferhat

19:58 - 19:59

I'm from Turkey

# s1e3\_2

00:00 - 00:26

I like this place, Brutansomer. It's very nice. I feel more comfortable and I'm learning all these new things and teachers, they are very good and they don't earn any money, they just want to help to us and it's good we are all foreigners here and we don't feel outsider, we are all in the same position

00:27 - 00:52

Now I'm going to Pasikivi Opisto, it's very very the best school in Turku and I like it and I like to be people, I'm social person and here is there is lots of people from different countries. It's nice and I'm learning all the time new things and I'm teaching them new things what I learned from school

00:54 - 01:10

As an additional advice I would say go for a language class like an actual class because they have all your materials and it's more systematical which works quite well and then choose the spoken language class as an additional thing

01:10 - 01:28

Hi, I'm Girija. I moved to Turku last year and I've been like learning Finnish for past 10 months and it's been going great. It's little bit difficult to learn if I do self-study

01:28 - 01:49

I have been like learning in the institution named Gali Matias with a very good teacher named Otsu and I also got the grade B1.1 in 9 months and now my course is ended. I want to learn like more Finnish language to get a new job

01:50 - 02:03

So this is my first time here so as far it is like going so good and I'm learning new words and new phrases from many of the students and sharing knowledge is always good

02:03 - 02:23

Hi, I'm Raz. I'm here to learn the basic of the Finnish language. So I'm a newcomer in Finland and I'm zero in Finnish language so I was looking for a course to get the basics and so I'm waiting for my systematic course to begin

02:23 - 02:40

So I found it interesting. It's good. The environment and the atmosphere is good. They're friendly and it's a good for practicing the language and asking if you have question about the Finnish language

02:45 - 02:51

Thank you so much to all the participants of the Puhutan Suomea group for all the good tips that they had

02:51 - 03:02

Yeah and if this sounds like an event that you would be interested in again you can visit Puhutan Suomea every Wednesday at the International House Turku Hub on Linnankatu 31 at 4.30pm

03:03 - 03:12

The event is free of charge. You don't normally need to register in advance and you can check the latest schedules on our website or our social media channels. Some really good advice there

03:12 - 03:22

Yeah, exactly. Like some of them, some of you that you mentioned for example that you can learn the language by practicing it, by speaking it. So I think that's quite a valuable one

03:22 - 03:39

And also another great tip was that you get to learn and communicate with the locals which helps you understand how to react to in certain situations because again like we talked with Dina sometimes you learn from the book and you don't really know in real life how that would work, the interaction

03:39 - 03:53

Yes, that kind of gap between kind of the written Finnish and the spoken Finnish can be quite large and then when you add in the dialect as well I think it's fair to say that maybe in southwest Finland that kind of gap is even greater at least based on my personal experience

03:53 - 04:04

So what would be really good is if we had a local translator who could maybe help us navigate the Turku accent and dialect and I guess we have one in the studio here

04:04 - 04:12

Yeah, we are very lucky to have somebody in person. We didn't have to go far this time but we have him right here next to us

04:12 - 04:19

Yeah, he is normally behind the other side of the mixing desk but a huge moikka if that is indeed the correct thing to say in southwest Finland

04:19 - 04:20

We can say moikka

04:20 - 04:29

We can say moikka to Markku Liukkonen, communications planner at International House Turku and most importantly the technical wizard producer of the International House Turku podcast

04:30 - 04:30

Hi

04:30 - 04:31

Hello

04:31 - 04:33

How does it feel being on this side?

04:33 - 04:34

I'm excited

04:34 - 04:36

To be on the other side

04:37 - 04:41

Very good. We're not so concerned that the mixing deck is just playing by itself

04:41 - 04:43

No, it's rolling there. Everything is okay

04:43 - 04:44

Good to hear

04:44 - 04:44

That's great

04:45 - 04:50

So I guess Markku you are a Turkulainen and you were just saying you were born in Varisuo, is that right?

04:50 - 04:58

Yeah, I was born in Varisuo and as long as I know I'm sixth generation of Turkulainen

04:58 - 05:07

I was spending my youth in Naantali but I'm considering myself as a Turkulainen

05:07 - 05:08

Quite right

05:09 - 05:11

That's a great badge of honor

05:12 - 05:13

Definitely

05:13 - 05:25

So I mean we talked a little bit with Tina earlier about the Turku dialect and there seems to be again this kind of like Finnish has a national reputation, international reputation for being a difficult language

05:25 - 05:35

and within Finland Turku seems to have, better or worse, a reputation as being sort of slightly different to the Finnish that you might find written down in the textbook or in some kind of government policy document

05:36 - 05:39

As a Turkulainen how do you feel about this? Do you think that's justified?

05:40 - 05:59

Well, they say that the Turku dialect is the funniest one in Finland but I have understood that officially Finnish language or Finnish dialects are separated as Western dialects and Eastern dialects

06:00 - 06:06

And of course Turku as the oldest city in Finland of course we have the oldest dialect also

06:06 - 06:16

And as a Turkulainen I say that other people they are just jealous of our beautiful language

06:17 - 06:32

But Finnish language is quite rich with different dialects and Southwestern dialect is one of its kind if I can say

06:32 - 06:37

I think that's a good point bringing out this dialect and accent as a richness

06:37 - 06:43

So you as a foreigner also if you have your own dialect you should not struggle with it but rather bring it out as a richness

06:44 - 06:49

But you mentioned also that it's slightly different or maybe funny Turku accent, dialect

06:50 - 06:53

I blame media for that

06:53 - 07:07

I don't know. From movies or from television usually someone who is talking Turku dialect might be a little bit slow maybe or something for some reasons

07:07 - 07:11

But yeah, what was the question again?

07:12 - 07:20

I was just thinking like but I mean also that the slowness might be a good tip for the internationals because we always struggle with the speed of the language

07:20 - 07:23

So maybe Turku is the place for you to come and practice your Finnish

07:23 - 07:31

Yeah, Turkulaiset and Turku dialect it's kind of you know it's not like in Savo where you talk really fast

07:31 - 07:46

In Turku you know we think, we pause a little bit and we search for the right word maybe and maybe that's the reason that Turku dialect is considered to be somehow funny or stupid I don't know

07:46 - 07:53

So if you went to Savo for example and you were speaking to someone from a different municipality would you somehow kind of have to adapt?

07:53 - 07:58

Would you switch to this more neutral register or would you just kind of talk across each other and try and get the meaning?

07:59 - 08:01

Probably talk across each other, yeah

08:01 - 08:08

But one thing I learned when I was in 20s a lot of my friends went to Helsinki to study

08:09 - 08:14

And then from all around the country people came there and they were laughing you know Turku dialect

08:14 - 08:20

But then after a few weeks everybody was like asking kui, kui

08:21 - 08:29

And my kind of opinion for this is because Turku dialect it's kind of how do you say it, it's economic

08:29 - 08:34

You know there is a lot of short words that means a lot

08:34 - 08:37

So it's kind of an economic way of speaking

08:37 - 08:45

I think that would be very attractive to many internationals who myself included occasionally have tried to get by with that kind of like non-mean and that kind of intonation

08:45 - 08:47

If you don't know a word in Finnish you can just nod

08:49 - 08:54

Any more words in that category I would be really interested in hearing more about

08:54 - 09:04

But I think now we have marketed enough the Finnish, the Turku dialect particularly and probably there is this expectation maybe we could actually see this dialect in action

09:04 - 09:05

Sure

09:05 - 09:07

Do you have anything for us Markku?

09:08 - 09:16

Yes luckily a few years back I was producing a podcast called Tämmötös for Turku society

09:18 - 09:25

And in the end of every episode we have this part of learn how to speak Turku like a Turkulainen

09:25 - 09:31

So I checked some few stuff so would you like to learn some Turku dialect?

09:32 - 09:33

Absolutely yes

09:33 - 09:40

Of course we can start probably the most famous Turku word

09:41 - 09:42

You don't ask miksi

09:44 - 09:45

You ask kui

09:46 - 09:47

Please repeat

09:49 - 09:49

Kui

09:50 - 09:51

Kui sä et tullut

09:52 - 09:53

Aha. Kui sä et tullut

09:53 - 09:57

Why you didn't come. Miksi et tullut. Kui sä et tullut. Kui se ei toimi

09:59 - 10:00

Why it doesn't work

10:00 - 10:02

And my favorite kui varte

10:03 - 10:04

Aha. Kui varte

10:04 - 10:08

Kui varte. Please come here. Kui varte

10:10 - 10:17

Excellent. Kui is something that even people outside Turku uses quite a lot

10:18 - 10:20

It's extremely economic word

10:22 - 10:26

Actually that also like brought back a memory when I was teaching in a school

10:26 - 10:29

One time I was explaining a lot of things to a student because I was teaching

10:30 - 10:33

And I explained and I said like do you understand you have to do this

10:33 - 10:35

And he looked up at me and he said kui

10:35 - 10:37

And I was like wait a second

10:38 - 10:42

So now everything falls into place

10:42 - 10:44

So next time I'll ask to somebody kui

10:45 - 10:53

And kui is a good place to start because again it might be quite familiar to some of our listeners who know about the kind of the store

10:53 - 10:53

Kui Design

10:54 - 10:58

You're in Turku and you can go to the exquisite center

10:59 - 11:03

And another interesting thing that Turku people are doing

11:03 - 11:04

We don't ask who. Kuka

11:05 - 11:07

We ask ketä

11:08 - 11:12

This is something that makes other Finnish people laugh

11:12 - 11:15

What does it mean but we ask ketä

11:15 - 11:16

Ketä sulle soitti?

11:17 - 11:18

Who called you?

11:19 - 11:19

Ketä tuolla?

11:20 - 11:21

Who's there?

11:22 - 11:23

Ketä lähtee mukaan?

11:23 - 11:24

Who's coming with me?

11:25 - 11:26

Ketä

11:26 - 11:27

That's really cool

11:27 - 11:27

Yeah

11:28 - 11:32

This is like the international in me but like then I'm thinking like do you have to conjugate ketä

11:32 - 11:36

Do you have to go from like kuka to kenen to kind of what's the you know

11:36 - 11:37

No it's ketä

11:37 - 11:38

Just ketä

11:38 - 11:38

Yeah

11:38 - 11:38

Okay

11:39 - 11:41

This is good to know

11:42 - 11:42

Ketä and kui

11:43 - 11:43

Okay

11:44 - 11:51

And then the dialect part that people make fun of is of course the SI imperfect

11:52 - 11:55

Kattosi, istusi, hyppäsi

11:57 - 12:05

And you can see that is someone a real Turkulainen or not because then they say like mä kattosisi, mä istusisi

12:05 - 12:09

Which is you know from there you can say that well you're not from Turku

12:10 - 12:14

If you have the double SI imperfect it's only one

12:14 - 12:14

Kattosi

12:16 - 12:16

Okay

12:17 - 12:19

I think now you're confusing the internationals

12:19 - 12:20

Oh sorry

12:20 - 12:26

We're struggling with all these verb forms and conjugations and now we have to also remember that

12:26 - 12:28

That was the first thing that comes to mind

12:28 - 12:31

I think that really kind of when I was learning Finnish like my starting point was kind of

12:31 - 12:35

like memorizing these phrases and then as you go across the language course you realize

12:35 - 12:39

actually rather than learning more you sort of learn less in a way because then you realize

12:39 - 12:42

that like how you know incorrectly you were saying it previously

12:42 - 12:50

But for internationals actually what I learned when making that podcast was that Turku dialect

12:50 - 12:55

is actually created itself because of internationals

12:55 - 12:55

Good

12:55 - 13:02

You know in Turku for last 800 years there of course Swedish language has been extremely

13:02 - 13:09

important and then we had a lot of German, Dutch, people from different Baltic countries

13:09 - 13:13

and all these languages are melted in Turku dialect

13:14 - 13:22

There is a lot of words that comes from for example from Estonia and of course the Swedish

13:22 - 13:25

words they are really important in Turku dialect

13:28 - 13:28

Cool

13:28 - 13:29

Very interesting

13:30 - 13:37

And probably the Turku dialect is of course you know evolving all the time

13:37 - 13:37

Yeah

13:38 - 13:42

So maybe again if some of our audience and our clients and ourselves are settling down

13:42 - 13:43

here then we're kind of influencing

13:44 - 13:44

Exactly

13:44 - 13:48

My daughter is that kind of Päiväkoti and it's a Finnish speaking one but they have

13:48 - 13:52

some international kids there and often they're kind of creating their own languages and it's

13:52 - 13:56

nice to think that maybe that impact could be kind of felt moving forward

13:56 - 13:57

Do you have any other?

14:01 - 14:08

Well, maybe one more thing that I would like to mention is that in Turku dialect we quite

14:08 - 14:11

often start with the negative

14:12 - 14:15

Is this somehow a personality trait?

14:15 - 14:15

Maybe

14:15 - 14:22

If I ask that does this bus go to Naantali I will ask that ei tää bussi Naantalime

14:24 - 14:25

Ei sul mitään rahaa oo?

14:26 - 14:26

Do you have money?

14:27 - 14:29

That's expectation management

14:29 - 14:32

You don't expect much so just in case you're asked

14:32 - 14:33

Exactly

14:33 - 14:39

Maybe another thing that you know Turku people we are really humble so we don't use superlatives

14:39 - 14:44

We say, you know, et ketä oli kaikest parempi?

14:44 - 14:46

Not paras, parempi

14:47 - 14:49

Se hyppäs kaikkeen piteemmällä

14:51 - 14:53

Not pisimmälle vaan piteemmällä

14:54 - 14:57

You know, Turku dialect we are really humble and, you know

14:58 - 15:01

So you can't say that this is the kind of paras podcasty

15:01 - 15:01

No

15:01 - 15:03

It's like just a R&B podcast

15:03 - 15:04

It's just bitter

15:04 - 15:05

Yeah

15:05 - 15:06

It's not the best

15:06 - 15:07

No, yeah

15:07 - 15:08

Sure

15:11 - 15:12

Kaikest parempi

15:12 - 15:13

Kaikest parempi

15:14 - 15:15

Better of them all

15:15 - 15:17

Is that how you would translate it?

15:18 - 15:21

Yeah, I think that sums us up quite nicely in many ways

15:21 - 15:22

Works for us

15:23 - 15:24

Yeah

15:25 - 15:30

Again, this is like a good reason why these kind of language practice groups with locals

15:30 - 15:34

and native speakers really help like, you know, some of these words do seem quite funny

15:34 - 15:38

and quite entertaining but, you know, when you're like in that moment and having to speak

15:38 - 15:42

to someone on the bus or in a supermarket or kind of even a job interview, like, well

15:43 - 15:47

I don't know how much of these dialect words get used in a job interview but maybe some

15:48 - 15:48

Maybe

15:49 - 15:55

So it's, yeah, always good to have in your kind of toolkit of different kind of language

15:55 - 15:55

phrases, definitely

15:56 - 15:56

Yeah, for sure

15:56 - 16:00

We will, I think, maybe in the, we will do a post on the website and we can maybe add

16:00 - 16:06

these in written form as well for anyone who wants to kind of try them out at Puutansummia

16:06 - 16:08

or anywhere else

16:08 - 16:09

Yeah

16:09 - 16:17

But before even we move to our upcoming events, I think there is one, again, Turku dialect

16:17 - 16:22

thing related to the piis-piis that maybe Markku could teach us before we end the podcast

16:22 - 16:22

Yes

16:23 - 16:29

Well, I think this has somehow been branded as the most Turkulainen thing that you can

16:29 - 16:29

say

16:30 - 16:30

Good

16:31 - 16:35

You can ask that, pist, siit, siit, vielä viis, piis, pist

16:35 - 16:37

I'm not going to repeat that

16:38 - 16:40

Pist, pist, pist, siit, siit, vielä viis, piis, pist

16:41 - 16:42

Jonathan, do you want to try it?

16:42 - 16:45

I think I might offend someone somehow, somewhere

16:48 - 16:51

Pist, siit, siit, vielä viis, piis, pist

16:51 - 16:52

Vielä viis, piis, pist

16:53 - 16:53

Excellent

16:54 - 16:58

Can I have five more of those delicious pastries, please?

16:58 - 17:03

If anyone comes to piis, pist, peri on taai and says that phrase, then I will buy them

17:03 - 17:03

a piis, pist

17:04 - 17:05

That's a guarantee

17:06 - 17:06

Definitely

17:07 - 17:07

Yeah

17:08 - 17:12

It's the piis, pist thing, I guess, maybe confuses a lot of newcomers, too, about why

17:12 - 17:13

there's pink donuts everywhere

17:13 - 17:19

But it's good to see that it has this kind of historical, you know, element in Turku

17:19 - 17:19

as well

17:20 - 17:22

This has been really great, Markku

17:22 - 17:25

Thank you so much for being on the podcast today with us

17:26 - 17:26

My pleasure

17:26 - 17:26

I was going to ask you a question

17:26 - 17:31

How does one say goodbye in Turku dialect?

17:32 - 17:32

I'm not sure

17:33 - 17:33

Moi

17:35 - 17:36

Moi

17:36 - 17:36

Moro

17:37 - 17:37

Moro

17:37 - 17:37

Moro

17:37 - 17:40

And remember not to sound too interested, just like, very

17:41 - 17:48

Yeah, actually, I have to go behind the desk so I can say, ei mar, kyl mar mun tartte, täst

17:48 - 17:49

nyt lähtee

17:50 - 17:50

Thank you

17:51 - 17:51

Perfect

17:51 - 17:52

Thank you, Markku

17:52 - 17:53

Thank you so much

17:53 - 17:53

Thanks, Markku

17:57 - 17:57

Wow

17:58 - 17:59

So we've learned a few things today, Rosa

18:00 - 18:01

Yeah, quite many, I guess

18:02 - 18:02

Literally

18:03 - 18:03

Yeah

18:04 - 18:07

It's not normally this educational, our podcast, but, you know

18:07 - 18:12

But being a foreigner, like we said, learning the language is always a progress and it's

18:12 - 18:12

always a process

18:13 - 18:19

That's why even though we think that we already know some Finnish, we learned today some dialects

18:19 - 18:19

Yeah

18:20 - 18:23

And it's like, it's always good to kind of keep in mind that just because you realize

18:23 - 18:28

that maybe the kind of gap to the next level is so great, you know, you still have your

18:28 - 18:29

core learnings

18:29 - 18:32

That's why I try and remind myself a lot that, like, just because I don't know everything

18:32 - 18:35

I still know some things occasionally on a good day

18:36 - 18:40

And also, like our guest Dina mentioned, that just remember to expose yourself to the language

18:40 - 18:41

It's not just the book

18:41 - 18:45

It's not just like talking, practicing, but anything you pick up, any information just

18:45 - 18:47

helps you learn that language

18:47 - 18:48

Definitely

18:48 - 18:52

And I think one of the recordings from Puutaan Suomio, someone mentioned about kind, being

18:52 - 18:57

kind to yourself and taking breaks and, you know, in some ways for many people, it's better

18:57 - 19:02

to kind of have this more balanced learning schedule rather than trying to force yourself

19:02 - 19:07

to kind of bang your head against the wall and do nothing but Finnish for weeks on end

19:07 - 19:10

Like, you know, if you kind of have negative feelings towards the language, then usually

19:10 - 19:13

it's quite difficult to move forward

19:13 - 19:14

Yeah, that's true

19:14 - 19:16

It's better to give yourself time

19:16 - 19:17

Definitely

19:17 - 19:21

And again, once again, we've mentioned it a few times, but if you are interested in learning

19:21 - 19:26

the Finnish language, then you're very welcome to our Puutaan Suomio classes, either in person

19:26 - 19:26

or online

19:27 - 19:33

You can see the latest dates for those group activities on our website or on our social

19:33 - 19:34

media channels

19:35 - 19:37

And we also have Bisbisperjantai continuing

19:37 - 19:37

Right, Rosa?

19:38 - 19:40

Yes, we have Bisbisbist

19:41 - 19:41

Bisbisbist

19:41 - 19:42

Yeah

19:42 - 19:43

I've forgotten it already

19:43 - 19:51

So, yeah, on Friday from 10 to 12, we have it at the library, the main library on the

19:51 - 19:52

second floor

19:52 - 19:53

Just welcome any time

19:54 - 19:58

You don't have to stay for all the two hours, but any moment that you just can come and

19:58 - 20:00

go and, again, talk to the others

20:00 - 20:05

If you want, you can practice your newly learned Turku dialect phrases with other internationals

20:06 - 20:07

Sounds great

20:07 - 20:12

And again, please do keep in contact with us and let us know what you think about the

20:12 - 20:12

podcast

20:12 - 20:14

Is there anything you'd like to hear about?

20:14 - 20:19

Do you have any funny or embarrassing stories about your adventures with the Turku dialect

20:19 - 20:20

or learning the language?

20:20 - 20:25

Again, let us know via social media and we'd love to feature them in a future episode

20:25 - 20:27

But what are we talking about next week, Rosa?

20:27 - 20:31

Yes, so next episode is about studying in Turku

20:32 - 20:35

So many of you probably are coming here to study

20:35 - 20:38

Many of you are coming here for other reasons, but then considering studying

20:38 - 20:43

So that's a big thing, because again, Turku is considered to be a student city

20:43 - 20:44

Yeah, opiskelijakaupunki

20:45 - 20:46

Even I know that one

20:47 - 20:48

But great

20:48 - 20:51

Well, I look forward to seeing you, Rosa, in a couple of weeks to talk about studying

20:51 - 20:53

Yes, it has been great

20:53 - 20:54

Kiitos paljon

20:55 - 20:55

Kiitos kaikille

20:56 - 20:56

Yes

20:56 - 20:57

Ja nähdään

20:57 - 20:57

Moro

20:57 - 20:58

Joo, ensi kerralla

20:58 - 20:59

Hei hei, moikka

20:59 - 20:59

Bye